

Сравнительный анализ в русском языке основных понятий проблемного и коммуникативного подходов в обучении иноязычной речевой деятельности

Доцент : Мунтасыра Абдур-Рахман Хамидь

monta-ssera.al-rahman@colang.uobaghdad.edu.iq

Доцент др. Аль- Кадими Махмуд Гази

mahmoodgazi@colang.uobaghdad.edu.iq

Багдадский университет - факультет языков - кафедра русского языка

**التحليل المقارن في اللغة الروسية للمفاهيم الأساسية للمنهجين
الاشكالي والتواصلي لتعليم النشاط الكلامي باللغة الأجنبية**

أ.م. منتصرة عبد الرحمن حميد

جامعة بغداد . كلية اللغات . قسم اللغة الروسية

monta-ssera.al-rahman@colang.uobaghdad.edu.iq

أ.م.د. محمود غازي جلوب

mahmoodgazi@colang.uobaghdad.edu.iq

Аннотация:

Эффективность разработки методики обучения языковой деятельности на неродном языке во многом зависит от точности определения основных понятий этой науки. К таким понятиям относятся речевая ситуация, проблемная ситуация, вопрос, тема, вопросное задание, речевое задание и др. Ниже мы проводим сравнительный анализ основных понятий проблемного метода и коммуникативного метода в учебной деятельности по иностранному языку.

Ключевые слова: Эффективность, разработка, обучение, методика, система и ситуация.

«Проблемная ситуация» «Речевая ситуация».

Прежде чем углубиться в нашу научную работу, нам необходимо определить понятия проблемных ситуаций и речевых ситуаций. По мнению автора Азимова и Щукина проблемная ситуация- «Совокупность условий (речевых и неречевых). стимулирующих учащихся на совершение действия, заданного содержанием ситуации. П. С. может быть речевой, если вызывает ту или иную речевую реакцию» [Азимов и Щукин, 2009, с.220].

Проблемная ситуация – это исходная концепция проблемного обучения, которая связана с определенным психологическим состоянием, возникающим, когда человек сталкивается с интеллектуальными или практическими трудностями, осознает их и видит необходимость поиска путей их преодоления.

С.Л. Рубинштейн показывает, что важным условием возникновения проблемной ситуации является наличие противоречий. По его словам, "Особенно острую проблемность ситуация приобретает при обнаружении в ней противоречий. Наличие в проблемной ситуации противоречивых данных с необходимостью порождает процесс мышления, направленный на их снятие» [Рубинштейн, 1958, с.15].

Следует указать, что проблемная ситуация является импульсом к движению мысли, развитию творческой познавательной деятельности.

Для обучения речевой деятельности на неродных языках в методике используется понятие «речевая ситуация». Различают различные признаки и свойства при определении речевых ситуаций, а также проблемные. И. М. Берман и В. А. Бухбиндер указывают на контекст и отношения в речевых ситуациях.

Т. Е. Сахарова акцентирует внимание на отражении объективной действительности в определении речевых ситуаций. По мнению А.А.Леонтьева, речевую ситуацию можно определить как «..совокупность условий речевых и

неречевых, необходимых и достаточных для того, чтобы осуществить речевое действие по намеченному плану - будь эти условия заданы в тексте или созданы учителем в классе» [Леонтьев, 1972 с.35]. Большое внимание анализу понятия "речевая ситуация" применительно к обучению русскому языку как иностранному уделяет Д.И. Изаренков. Речевую ситуацию он понимает как совокупность условий, определяющих цель и выполнение связанных с ней речевых актов, то есть как глубинную содержательную структуру речи.

Признаки проблемных ситуаций в первую очередь отражают конкретные ситуации овладения познавательной деятельностью. Отметим, что разрешение познавательных проблем, возникающих в проблемных ситуациях, может происходить «про себя» без активных внешних выраженных речевых процессов. Например, математика, физика и так далее. Задача. Нет сомнения, что решение этих задач поможет развитию мышления, но речевой процесс остается в стороне.

Напротив, мыслительные процессы не учитываются должным образом при определении речевой ситуации. Совокупность обстоятельств, совокупность событий или отношения не могут активизировать мыслительную деятельность учащегося, если они сами не содержат противоречий, способных вызвать интеллектуальные трудности. Таким образом, при использовании данных речевых ситуаций вырабатываются речевые навыки и умения, необходимые для описания/названия/набора ситуаций, фрагментов объективной действительности и т.п. При обсуждении проблемных ситуаций требуются определенные языковые навыки и умения, позволяющие учащимся устранять интеллектуальные трудности и противоречия, возникающие в проблемных ситуациях. Поэтому в процессе обучения лучше всего использовать ситуации, сочетающие в себе признаки проблемы и речевой ситуации. Интеллектуальные

затруднения или противоречия должны быть обузданы, отношения между учащимися активными, а главным средством устранения интеллектуальных затруднений или противоречий должно быть речь. С учетом вышеизложенного дадим определение проблемной ситуации, которое, на наш взгляд, соответствует конкретной ситуации процесса учебной деятельности по иностранному языку. Проблемные ситуации – это системы противоречивых отношений между собеседниками, возникающие из-за интеллектуальных или практических трудностей, которые требуют активного обсуждения для их разрешения.

«Проблема» – «Тема»

В рамках проблемного обучения также используется понятие «проблемы». Если проблемная ситуация, связанная с психическим состоянием субъекта, отражает явные или смутные трудности сознания, средства преодоления которых требуют поиска новых знаний, новых способов действия, то проблема - это проблемная ситуация, порождающая проблему нахождения пути вне. М.И. Махмутов рассматривает проблему как проявление логического и психологического противоречия, которое определяет направление умственного поиска. Проблема состоит из двух основных элементов, а именно «известного» и «неизвестного», и задача состоит в том, чтобы установить связь или отношения между ними. Проблема охватывает не только поставленные задачи, но и более широкий круг ранее усвоенных знаний и личного опыта, на основе которых можно определить характер неизвестного. Речевая формулировка проблемы должно включать слова, обозначающие известные понятия, содержащие элементы, связанные с неизвестным в самой проблеме. Проблема должна четко отражать противоречие информации в формулировке вопроса или задачи.

Проблемы должны прямо отражать противоречивость информации непосредственно в постановке проблемы, задачи. Основное содержание проблемы должно направлять познавательный поиск, определять подходы к его решению, влиять на эмоциональное состояние учащихся, привлекать их внимание и стимулировать их к активной деятельности.

Процесс обучения иноязычной речевой деятельности предметно основывается не только на проблеме, но и на «теме». Как правило, тема считается областью внелингвистической деятельности, которая служит средством коммуникации.

Г. Г. Сильницкий отметил, что иногда «тема» и «проблема» противопоставляются как две самостоятельные сущности. Однако мы утверждаем, что это не совсем верно, поскольку эти два понятия отличаются не по существу, а по качеству. Проблемность, включающая в себя все ее основные понятия, является свойством процесса обучения, в то время как тема представляет собой моделирование определенного отрезка, фрагмента объективной действительности. Если тема носит описательный и по большей части именной характер, то цель задачи состоит в том, чтобы обнаружить и решить проблему, качественно изменив эту действительность, чтобы сделать ее проблемой. Тема как "участок внелингвистической действительности" может входить в ту или иную проблему.

Проблема, однако, не в каком-то искусственном сложении тем. Обращение к другим темам, кроме проблемности, не позволяет активизировать речемыслительную деятельность учащихся, поскольку не требует рефлексии и поиска путей преодоления трудностей. Если «тема» и «проблема» качественно различны, то речевые навыки и умения, сформированные на основе темы, будут качественно отличаться от речевых навыков и умений, функционирующих при обсуждении проблемных ситуаций и решении проблем. Поэтому владение

иностранными студентами навыками ключевой речи русского языка не гарантирует успешного осуществления речевой деятельности.

По словам Жеребила «речевая деятельность языковая способность (компетенция) речевое поведение говорящего. Часть общественной деятельности человека. Активное использование языка говорящим, речевая способность которого также активна и динамична» [Жеребило, 2010, с. 308].

и в случае с проблемной ситуацией определения проблемы отражают преимущественно особенности познавательной деятельности. При обучении, на наш взгляд, следует использовать проблемы, необходимым условием решения которых является активное и заинтересованное речевое участие собеседников.

“Проблемная задача” - “Речевая задача”

В теории и практике проблемного и коммуникативного обучения иноязычной деятельности широко используются такие понятия, как «Проблемная задача» - «Речевая задача».

Проблемные ситуации являются основным источником задач. Они возникают, когда субъект встречается какое-либо затруднение, препятствие в деятельности, направленной на объект.

Матюшкин утверждает, что проблемные задачи, в отличие от обычных учебных задач, выходят за рамки описания некоторой ситуации, включая характеристику данных, составляющих условия задачи, и представление неизвестных, которые должны быть выявлены на основе этих условий. В проблемных задачах сам субъект включается в ситуацию задачи.

Р.А. Низамов считает, что «задача - система информации о каком-либо явлении, объекте, процессе, в котором или четко определена лишь часть сведений, а остальная неизвестна, она может быть найдена лишь на основе

решения задачи или сведения сформулированы таким образом, что между отдельными понятиями, положениями имеются несогласованность, противоречия, требующие поиска новых знаний, доказательства, преобразования, согласования и т.д.» [Низамов, 1975, с. 219].

По словам автора Азимова и Щукина «коммуникативная деятельность-деятельность по применению коммуникативной компетенции в процессе восприятия / или порождения речи в целях решения коммуникативной задачи общения в определенной сфере деятельности» [Азимов и Щукин, 2009, с. 98].

В коммуникативном обучении неродной языковой деятельности помимо понятия «речевая задачи» используется также понятие «коммуникативные задачи». Можно сказать, что эта задача моделирует речевые функции, которые говорящие выполняют во время общения.

В речевой задаче в основном возникают речевые трудности: как согласиться, как задать вопросы, как возразить и т. д. Речевые задачи в этом случае не являются следствием внутренней, естественной потребности ученика в выражении своих мыслей, а предъявляются преподавателем. В результате может быть разница между внутренней потребностью учащегося/желанием сказать что-то другое/и профессиональной потребностью преподавателя/добиться того, чтобы учащийся усвоил ту или иную грамматическую структуру, усвоил на практике единицу лексики. Не отрицая целесообразность использования осуществимость таких заданий для развития речевых навыков, мы не считаем, что они в полной мере отвечают специфическим требованиям процесса обучения речевой деятельности.

В ходе обсуждения проблем потребность согласиться, возразить, расспросить и т.д. вызывается естественным образом желанием высказать свою собственную мысль относительно возможных путей устранения противоречий, имеющих место в проблемной ситуации, проблемной задаче, Поэтому при обучении речевой

деятельности на неродном языке желательно использовать задачи, которые объединяли бы в себе признаки как проблемной, так и речевой задачи.

Выводы:

Сравнительный анализ понятий проблемного и коммуникативного метода к обучению иноязычной речевой деятельности показывает, что если первый в первую очередь рассматривает особенности познавательной деятельности и мышления, то второй учитывает особенности речевой деятельности. Интеграция этих отдельных элементов создает хорошую основу для развития проблемно-коммуникативной методики обучения иноязычной речевой деятельности.

Литература::

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М: Издательство ИКАР, 2009. - 448 с
2. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. - Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. - 486 с.
3. Леонтьев А.А. Мышление на иностранном языке как психологическая и методическая проблема // ИЯШ. 1972, №1, с.119.
4. Матюшкин А.М. К проблеме "шага" процесса усвоения //Новые исследования в педагогических науках.-М.:Педагогика, 1966. - Вып. 7, с.10-19.
5. Низамов Р.А. Дидактические основы активизации учебной деятельности студентов .- Казань: Изд-во КГУ, 1975.-302 с.
6. Прохорова А. М. Большой энциклопедический словарь / 2-е изд., перераб. и доп. М.: ЭКСМО, 2000. 1456 с.
7. Рубинштейн С.Л. О мышлении и путях его исследования.-М.: Изд-во АН СССР, 1958.-140 с.
8. Тищенко В.А.Теория и практика формирования коммуникативных умений старшекласников средствами информатики /В. А. Тищенко. Ставрополь: Ставропольский строительный техникум, 2009. 480 с.

التحليل المقارن في اللغة الروسية للمفاهيم الأساسية للمنهجين الاشكالي والتواصلية لتعليم النشاط الكلامي باللغة الأجنبية

الملخص:

ان فاعلية تطوير منهجية تعليم النشاط اللغوي في اللغة الأجنبية يعتمد إلى حد كبير على دقة تحديد المفاهيم الأساسية لهذا العلم. وتشمل هذه المفاهيم المواقف الكلامية والمواقف الاشكالية والسؤال، والموضوع، والمهام الكلامية وغيرها. فيما يلي، سنقوم بتحليل مقارن للمفاهيم الرئيسية للطريقتين الاشكالية و التواصلية في النشاط التعليمي للغة الأجنبية.

الكلمات المفتاحية: كفاءة، تطوير، تعليم، طرق، نظام و حالة.